



Pascal Dusapin

**À QUIA · AUFANG
WENN DU DEM WIND...**

Nicolas Hodges
piano

Carolyn Widmann
violin

Natascha Petrinsky
mezzo-soprano

**Orchestre National des
Pays de la Loire**

Pascal Rophé

DUSAPIN, PASCAL (b. 1955)

WENN DU DEM WIND... for mezzo-soprano and orchestra (2014) 19'01

Three scenes from the opera 'Penthesilea' after Heinrich von Kleist

① I. [*Sei ruhig meine Königin...*] 5'39

② II. [*Triumph? Von wegen!...*] 5'22

③ III. [*Hetzt Hunde auf ihn!...*] 7'59

NATASCHA PETRINSKY *mezzo-soprano*

AUFGANG, concerto for violin and orchestra (2011) 32'24

④ I. 8'44

⑤ II. 16'17

⑥ III. 7'23

CAROLIN WIDMANN *violin*

À QUIA, concerto for piano and orchestra (2002) 26'29

⑦ I. – (*attacca*) 8'33

⑧ II. 5'33

⑨ III. 12'14

NICOLAS HODGES *piano*

TT: 78'58

ORCHESTRE NATIONAL DES PAYS DE LA LOIRE JULIEN SZULMAN *leader*

PASCAL ROPHÉ *conductor*

Recorded in the presence of the composer. All works published by Éditions Salabert

At the age of 18, Pascal Dusapin heard *Arcana* by Edgar Varèse. His existence was turned on its head; he knew that from now on, his life would be inseparable from writing music. From 1974 until 1978 he followed courses given by Iannis Xenakis with great devotion. In 1977 he won the Fondation de la Vocation prize and in 1981 he received an award from the Villa Medici in Rome where he stayed for two years. In the summer of 1986, he composed *Assaï* for Dominique Bagouet's ballet company, which toured all over the world.

Also in 1986, encouraged by Rolf Liebermann, he embarked on the adventure of his first opera, *Roméo & Juliette*. Since then he has combined a passion for literature with his operatic work – resulting in *Medeamaterial* (1991), *To be sung* after Gertrude Stein (1994) and *Perelà, Uomo di fumo* (2003). Then he wrote the librettos for *Faustus, the Last Night* (2006) and *Passion* (2008). Continuing with his portrayal of heroes from antiquity, he tackled Heinrich von Kleist's tragedy *Penthesilea* (2014) from which he derived a suite for mezzo-soprano and orchestra, *Wenn du dem Wind...* He is now working on another opera, *Macbeth Underworld*, which will be premièred in September 2019 at the Théâtre de la Monnaie in Bruxelles.

Interspersed with the composition of operas, he has written many pieces including *La Melancholia*, *Granum Sinapis*, *Dona Eis*, *Disputatio*, as well as *Sept Études* for piano, *À quia* and *Seven Solos for Orchestra*. A new cycle for orchestra, inspired by nature, is in preparation; *Morning in Long Island* (2010) is its first part. Among his most recent works we can also mention *Aufgang*, commissioned by Renaud Capuçon, and a cello concerto, *Outscape*, written for Alisa Weilerstein (2015) and premièred by the Chicago Symphony Orchestra. His double concerto *At Swim-two-birds*, written for Viktoria Mullova and Matthew Barley, was premièred in September 2017 by the Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.

Pascal Dusapin is the recipient of numerous prizes, honours and distinctions. His many passions – such as morphogenesis, philosophy, photography, architecture

and theatre – enrich his freedom of invention and make possible the many layers of meaning, understanding and emotion in his works. A unique artist, Pascal Dusapin continues his musical journey, formal and yet never dogmatic, offering his fiercely emotional music through a great range of diverse forms.

© *Irina Kaiserman 2018*

Wenn du dem Wind..., three scenes from the opera ‘Penthesilea’ (2014)

The theme of this famous play by Kleist is the insoluble conflict between a powerful individual emotion and a social order that excludes natural emotions. Contravening all the sacred laws of the Amazons, Queen Penthesilea falls in love with Achilles, hero of the Trojan war. If she wants to be able to love Achilles, Penthesilea must first defeat him. Deceived by the latter, who lets her believe that she has defeated him in combat, Penthesilea, mad with rage and grief at having let her people down, sets upon him with her dogs and tears him apart with bestial ferocity.

After writing the opera, I produced a suite for mezzo-soprano and orchestra that combines three roles – Penthesilea, her servant Prothoe and the Archpriestess. In this very special task for a composer, the challenge is to display the dramatic substance of three roles with just one voice, and still preserve the line that the singing requires.

Together with Beate Haeckl, my co-librettist for the opera *Penthesilea*, I combined and adapted the prologue and scenes 2 and 4 for this suite – passages that witness the unfolding of this insoluble drama between love and law.

Wenn du dem Wind... begins with a very simple, childlike, almost clumsy melody. In the opera *Penthesilea*, too, this children’s song is like a leitmotif that returns, always in a new form but instantly recognizable.

Because when we suffer, we become like children again...

© *Pascal Dusapin 2018*

Aufgang, concerto for violin and orchestra (2011)

The idea of writing a violin concerto came from the conductor Marek Janowski. The first sketches were set down in 2008, but work on the piece was then interrupted. It was only after he met the violinist Renaud Capuçon that Dusapin resumed work on the piece. The title *Aufgang* (*Rise*) appeared at a later stage.

The first of the three movements begins in an atmosphere of great purity, thanks to the solo violin writing in the highest register. The concerto takes shape harmonically, rhythmically and spatially. A number of sound changes ensue, with the harp, the cellos, the rich percussion, like a gradual awakening. Dusapin suggests the image of a ‘rising light’ (*Aufgang des Lichts*). The writing becomes increasingly lyrical and ‘vertical’, with moments of silence preparing the way for powerful explosions – a ‘combat between darkness and brightness’, as the composer has put it. Broad descending phrases from the orchestra contrast with the ‘celestial’ upward motion of the violin.

The score certainly drew nourishment from other new works that saw the light of day while work on it was paused, for example the opera *Passion* and the song cycle *O Mensch!*

The slow movement is a large-scale meditation in which echoes from the flute – carrying with it a hint of Asia – and the low orchestral strings create a tense feeling of immobility.

The finale sets free the energies that have accumulated in the two earlier movements – ‘energies’ in terms of timbre, pulsating bass rhythms, interrupted lines from the solo violin. These are superimposed in a skilfully contained texture in which the violin, as if caught in a trap of sound, tries to escape in order to start breathing again. It finds peace only in altitude, a return to the initial *Aufgang*.

© *Stéphane Friederich* 2018

À quia, concerto for piano and orchestra (2002)

To reduce someone ‘à quia’, according to the dictionary, is to render them speechless, to refute all their arguments. To be ‘à quia’ is not knowing how to respond, feeling great embarrassment, a profound tiredness, etc. When in academic discussions, which took place in Latin, one of the participants could find no way to respond to the questions posed by his adversary, he would involuntarily stutter ‘quia quia quia’ (‘because’), for want of anything better. From there, the expression has entered the French language.

In this piano concerto (but what is a concerto these days?), I have not deliberately attempted to render the piano or the orchestra speechless, but just to convey in music the extreme tension in the relationships that arise spontaneously when ‘those two’ confront each other. Therefore, he who is constantly rendered speechless is surely never the one you would expect, but one or the other in alternation.

That is, the one who is writing...

© *Pascal Dusapin 2018*

Natascha Petrinsky was born in Vienna and grew up in Germany where she trained as a lawyer. Later she studied singing in Tel Aviv, where she graduated from the Rubin Academy. Since then she has sung at major opera houses and with eminent conductors and orchestras all over the world, including La Scala, Covent Garden, Théâtre de la Monnaie (Brussels), Teatro Real (Madrid), Teatro Colón (Buenos Aires), the Bayreuth Festival, Dutch National Opera, Hong Kong Arts Center, Tokyo, Hollywood Bowl with the Los Angeles Philharmonic and Sydney Opera. She has a wide-ranging and critically acclaimed discography and filmography. In 2015, at La Monnaie, she sang the title role in the world première of *Penthesilea* by Pascal Dusapin, which is the basis for *Wenn du dem Wind...*

www.nataschapetrinsky.com

Carolyn Widmann's activities span the great classical concertos, new commissions, solo recitals, chamber music and, increasingly, period instrument performances. Orchestras with which she has performed include the Czech Philharmonic Orchestra, São Paulo Symphony Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, Orchestre National de France, and Vienna and Bavarian Radio Symphony Orchestras, with distinguished conductors such as Sir Simon Rattle, Riccardo Chailly, Sir Roger Norrington, Vladimir Jurowski and Marek Janowski. She premièred Michael Zev Gordon's Violin Concerto with the BBC Symphony Orchestra under Sakari Oramo. Carolyn Widmann was named 'Musician of the Year' at the International Classical Music Awards in 2013, and since 2006 has been professor of violin at Leipzig's University of Music and Theatre 'Felix Mendelssohn Bartholdy'.

www.carolinwidmann.com

An ever-growing repertoire reinforces pianist **Nicolas Hodges**' prowess on the contemporary music scene. His refreshing approach to performance has made him a firm favourite with composers such as Thomas Adès, Harrison Birtwistle, Elliott Carter, James Clarke, Francisco Coll, Hugues Dufourt, Pascal Dusapin, Rolf Riehm, Wolfgang Rihm and Rebecca Saunders. Hodges has appeared with orchestras including the Berliner Philharmoniker, BBC Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Los Angeles Philharmonic, New York Philharmonic, Sydney Symphony Orchestra and Tokyo Philharmonic Orchestra, collaborating with conductors such as Daniel Barenboim, George Benjamin, Sylvain Cambreling, David Robertson, Pascal Rophé and Leonard Slatkin. As a recitalist, Nicolas Hodges has performed at venues such as the Carnegie and Wigmore Halls and has appeared at many festivals including Lucerne, Berlin, Melbourne and the BBC Proms in London.

www.nicolashodges.com

Numbering a hundred players, the **Orchestre National des Pays de la Loire** (ONPL) gives more than 200 symphony concerts each season in Nantes and Angers, in the entire Pays du Loire region and internationally, for example in China, Japan and Germany. As well as performing symphonic works, the orchestra participates in productions at the Angers-Nantes Opéra and plays an active role in developing a taste for classical music in the youngest listeners. With more than 9,000 subscribers per season, the ONPL reaches out to one of the largest audiences in Europe. Since 2004 the orchestra has worked with an amateur choir numbering 74 singers and directed by Valérie Fayet. Known for his innovation and passion, chief conductor Pascal Rophé has made a significant contribution to the orchestra by focusing on major repertoire works, mixing genres (film concerts, shows with the CNDC [National Centre for Contemporary Dance] in Angers) and performing both in France (e.g. Philharmonie de Paris, Festival Musica de Strasbourg) and internationally (e.g. Japan and Germany).

www.onpl.fr

After completing his studies at the Paris Conservatoire and gaining second prize at the 1988 Besançon International Competition for Young Conductors, **Pascal Rophé** collaborated closely with Pierre Boulez at the Ensemble Intercontemporain and since that time he has developed a great friendship and professional involvement with Pascal Dusapin. Whilst contemporary music has long represented a major part of Pascal Rophé's work, his engagements have centred increasingly on the great symphonic repertoire. Pascal Rophé is also committed to making operatic repertoire and contemporary music as accessible to audiences as the more mainstream repertoire. He works regularly with major orchestras such as the Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre National de France, BBC Symphony Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, NHK Symphony Orchestra, Seoul Philharmonic

Orchestra, Singapore Symphony Orchestra, Orchestre de la Suisse Romande, Philharmonia Orchestra, Norwegian Radio Orchestra, Monte Carlo Philharmonic Orchestra and also the Liège Royal Philharmonic, of which he was musical director until 2009. Pascal Rophé has been musical director of the Orchestre National des Pays de la Loire since September 2014.



NATASCHA PETRINSKY

Photo: © Andreas Birkigt



CAROLIN WIDMANN

Photo: © Lennard Rühle



NICOLAS HODGES

Photo: © Eric Richmond

Als Pascal Dusapin mit 18 Jahren *Arcana* von Edgar Varèse hörte, nahm sein Leben eine neue Wendung: Er beschloss, es voll und ganz dem Komponieren zu widmen. Voller Enthusiasmus besuchte er von 1974 bis 1978 die Seminare von Iannis Xenakis.

1977 gewann er den Preis der Fondation de la Vocation, 1981 den Preis der Villa Medici in Rom, wo er sich zwei Jahre aufhielt. Im Sommer 1986 komponierte er *Assai* für die Ballett-Compagnie von Dominique Bagouet, die es bei ihren Tourneen in der ganzen Welt vorstellte.

Ermutigt von Rolf Liebermann, nahm er 1986 seine erste Oper *Romeo & Juliette* in Angriff. Seither verbindet er seine Leidenschaft für die Literatur mit seinem Operschaffen. So entstanden *Medeamaterial* (1991), *To be sung* nach Gertrude Stein (1994) und *Perelà, Uomo di fumo* (2003). Danach schrieb er das Libretto für *Faustus, The Last Night* (2006) und *Passion* (2008). Im Rahmen seiner rekursiven Auseinandersetzung („mise en abyme“) mit antiken Heldenfiguren griff er für *Penthesilea* (2015) auf Heinrich von Kleists gleichnamiges Drama zurück und entwickelte daraus zudem eine Suite für Mezzosopran und Orchester: *Wenn du dem Wind ...* Derzeit arbeitet er an seiner nächsten Oper *Macbeth Underworld*, die im September 2019 am Théâtre de la Monnaie in Brüssel uraufgeführt wird.

Neben seinen Opern entstanden zahlreiche andere Werke, darunter *La Melancholia*, *Gratum Sinapis*, *Dona Eis*, *Disputatio*, ebenso wie *Sept études pour piano*, *À quia* und *Sieben Solos* für Orchester. Momentan ist ein neuer, von der Natur inspirierter Orchesterzyklus in Arbeit, dessen erster Teil *Morning in Long Island* (2010) ist. Unter seinen jüngsten Schöpfungen sind das im Auftrag von Renaud Capuçon entstandene Violinkonzert *Aufgang* und das Violoncellokonzert *Outscape* (2015) zu nennen, das für Alisa Weilerstein geschrieben und mit dem Chicago Symphony Orchestra uraufgeführt wurde. Sein Doppelkonzert *At Swim-two-birds*, komponiert für Viktoria Mullova und Matthew Barley, wurde im September 2017

mit dem Radio Filharmonisch Orkest uraufgeführt.

Pascal Dusapin hat zahlreiche Preise, Ehrungen und Auszeichnungen erhalten. Seine Leidenschaft für Morphogenese, Philosophie, Fotografie, Architektur, Theater etc. erweitert seine Erfindungsfreiheit und sorgt für zahllose Ebenen des Hörens, Verstehens und Fühlens in seinen Werken. Pascal Dusapin ist ein einzigartiger Künstler, der sich auf seinem musikalischen Weg trotz aller Formorientierung jedem Dogma verweigert und die ungestüme Emotionalität seiner Musik in eine Vielfalt unterschiedlicher Formen zu kleiden weiß.

© *Irina Kaiserman 2018*

Wenn du dem Wind ..., 3 Szenen aus der Oper „Penthesilea“ (2014)

Kleists berühmtes Drama handelt von dem unlösbaren Konflikt zwischen einem stark empfindenden Individuum und einer sozialen Ordnung, die die natürliche Empfindung ausgrenzt. Allen heiligen Gesetzen der Amazonen zuwider, verliebt sich Königin Penthesilea in Achilles, den Helden des Trojanischen Krieges. Um ihn aber tatsächlich lieben zu dürfen, muss Penthesilea ihn zunächst im Kampf bezwingen.

Dieser aber täuscht sie und lässt sie in dem Glauben, ihn besiegt zu haben. Weil er die Leichtgläubigkeit ihres Volkes ausgenutzt hat, stürzt sich Penthesilea rasend vor Wut und Schmerz mit ihren Hunden auf ihn und zerreißt ihn in einem animalischen Rausch.

Nach Fertigstellung der Oper habe ich eine Suite für Mezzosopran und Orchester eingerichtet, die drei Rollen vereint – die der Penthesilea, die ihrer Vertrauten Prothoe und die der Priesterin. Bei dieser sehr speziellen Aufgabe für einen Komponisten besteht die Schwierigkeit darin, die dramatische Substanz dreier Stimmen auf eine einzige zu übertragen und dennoch die für den Gesang erforderliche einheitliche Linie zu wahren.

Zusammen mit Beate Haeckl, meiner Co-Librettistin bei der Oper *Penthesilea*, habe ich den Prolog und die Szenen 2 und 4, in denen sich das unlösbare Drama zwischen Liebe und Gesetz ereignet, zusammengeführt und für diese musikalische Suite neu eingerichtet.

Wenn du dem Wind ... beginnt mit einer sehr einfachen und kindlichen, fast unbeholfenen Melodie. Auch in der Oper *Penthesilea* fungiert dieses Kinderlied als eine Art wiederkehrendes Leitmotiv – immer wieder in anderer, aber unverkennbarer Gestalt.

Denn wenn wir leiden, werden wir wieder zu Kindern ...

© *Pascal Dusapin 2018*

Aufgang, Konzert für Violine und Orchester (2011)

Die Anregung, ein Violinkonzert zu komponieren, geht auf den Dirigenten Marek Janowski zurück. Die ersten Entwürfe stammen aus dem Jahr 2008, doch dann wurde die Arbeit unterbrochen. Erst nachdem er auf den Geiger Renaud Capuçon aufmerksam geworden war, beschäftigte sich Dusapin wieder damit; zu einem späteren Zeitpunkt stellte sich der (im Original deutsche) Titel *Aufgang* ein.

Der erste der drei Sätze beginnt in einer Sphäre großer Reinheit, die sich dem Spiel der Solovioline in höchstem Register verdankt. Das Konzert nimmt harmonisch, rhythmisch und räumlich Gestalt an; zahlreiche Klangfarbenwechsel – mit Harfe, Celli, üppig besetztem Schlagwerk – erzeugen in erster Linie den Eindruck allmählichen Erwachens. Dusapin evoziert das Bild eines „Aufgangs des Lichts“. Der Stil wird zusehends opernhafter, „vertikaler“, mit Momenten der Stille, die kraftvolle Explosionen vorbereiten: ein „Kampf zwischen Dunkel und Hell“, so der Komponist. Breite absteigende Phrasen des Orchesters kontrastieren mit der „himmlischen“ Aufwärtsbewegung der Violine.

Sicherlich sind in die Partitur Erfahrungen eingeflossen, die Dusapin mit jenen

Werken machte, die während der „Ruhezeit“ des Konzerts entstanden sind: die Oper *Passion*, aber auch der Liederzyklus *O Mensch!* (im Original deutsch).

Der langsame Satz ist eine weiträumige Meditation, in der die Echos der Querflöte mit ihrer asiatisch getönten Bläsergeräuschen und der tiefen Streicher des Orchesters für eine spannungsreiche Statik sorgt.

Das Finale setzt die in den beiden vorangegangenen Sätzen angestauten Energien frei – „Energien“ aus Klangfarben, pulsierenden Rhythmen in den Bässen, unterbrochenen Linien der Solovioline. Sie überlagern einander in einem kunstvoll gesäumten Gewebe, aus dem die Violine, gefangen in einer Art Klangnetz, zu entkommen sucht, um Atem zu holen. Ruhe aber findet sie nur in der Höhe, in der Rückkehr zum anfänglichen Aufgang.

© *Stéphane Friederich* 2018

À quia, Konzert für Klavier und Orchester (2002)

Jemanden in ein „à quia“ zu manövrieren, heißt – so steht es im (französischen) Wörterbuch – ihm keine Antwortmöglichkeit mehr zu lassen, sämtliche seiner Argumente zu widerlegen. „À quia“ zu sein bedeutet, keine Antwort mehr zu wissen, in die Enge getrieben zu sein, eine tiefe Erschöpfung zu empfinden u.s.w. ... Jemanden „à quia“ reden: Wenn einer der Disputanten in den scholastischen, auf Latein abgehaltenen Auseinandersetzungen keine Antwort auf die bohrenden Fragen seines Gegenübers mehr wusste, stammelte er nurmehr *quia quia quia* (weil ... weil ... weil ...). Hieraus leitet sich der französische Ausdruck ab.

Für dieses Klavierkonzert (Aber was ist heutzutage schon ein Konzert?) habe ich nicht bewusst versucht, das Klavier oder das Orchester in den Zustand des „à quia“ zu versetzen, sondern einfach die extreme Spannung zu inszenieren, die die spontan entstehenden Beziehungen mit sich bringen, sobald „diese beiden“ sich gegenüberstehen. Wer also unaufhörlich „à quia“ ist, ist sicherlich nie derjenige,

dem man glaubt, sondern abwechselnd der eine und der andere.

Kurz gesagt – derjenige, der schreibt ...

© *Pascal Dusapin 2018*

Natascha Petrinsky wurde in Wien geboren und wuchs in Deutschland auf, wo sie zur Juristin ausgebildet wurde. Später studierte sie Gesang in Tel Aviv, wo sie die Rubin-Akademie absolvierte. Seither hat sie an großen Opernhäusern gesungen – u.a. La Scala, Covent Garden, Théâtre de la Monnaie (Brüssel), Teatro Real (Madrid), Teatro Colón (Buenos Aires), Bayreuther Festspiele, Dutch National Opera, Hong Kong Arts Center, Tokyo, Hollywood Bowl mit dem Los Angeles Philharmonic und der Sydney Opera – und mit namhaften Dirigenten und Orchestern auf der ganzen Welt zusammengearbeitet. Natascha Petrinsky kann auf eine breit gefächerte und von der Kritik gefeierte Diskographie und Filmographie blicken. Am Théâtre de la Monnaie sang sie 2015 die Titelrolle in der Uraufführung der Oper *Penthesilea* von Pascal Dusapin, die die Grundlage für *Wenn du dem Wind ...* bildet.

www.nataschapetrinsky.com

Carolyn Widmanns künstlerische Aktivitäten reichen von den großen klassischen Konzerten über eigens für sie geschriebene Werke, Soloabende, Kammermusik bis hin zu – in zusehends stärkerem Ausmaß – Aufführungen auf historischen Instrumenten. Zu den Orchestern, mit denen sie aufgetreten ist, gehören die Tschechische Philharmonie, das São Paulo Symphony Orchestra, das Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, das Orchestre National de France und das Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks mit renommierten Dirigenten wie Sir Simon Rattle, Riccardo Chailly, Sir Roger Norrington, Vladimir Jurowski und Marek Janowski. Sie hat Michael Zev Gordons Violinkonzert mit dem BBC Symphony Orchestra

unter Sakari Oramo uraufgeführt und wurde 2013 bei den International Classical Music Awards zur „Musikerin des Jahres“ gewählt. Seit 2006 ist sie Professorin für Violine an der Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“ Leipzig.

www.carolinwidmann.com

Mit einem regen, ständig wachsenden Repertoire unterstreicht der Pianist **Nicolas Hodges** seine Stellung in der zeitgenössischen Musikszene. Seine erfrischende Spielweise hat ihn zu einem bevorzugten Interpreten von Komponisten wie Thomas Adès, Harrison Birtwistle, Elliott Carter, James Clarke, Francisco Coll, Hugues Dufourt, Pascal Dusapin, Rolf Riehm, Wolfgang Rihm und Rebecca Saunders werden lassen. Als Solist konzertiert Hodges mit Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, dem BBC Symphony Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem Los Angeles Philharmonic, den New Yorker Philharmonikern, dem Sydney Symphony Orchestra und dem Tokyo Philharmonic Orchestra, wobei er mit Dirigenten wie Daniel Barenboim, George Benjamin, Sylvain Cambreling, David Robertson, Pascal Rophé und Leonard Slatkin zusammenarbeitet. Nicolas Hodges hat Klavierabende u.a. in der New Yorker Carnegie Hall und der Londoner Wigmore Hall gegeben und war bei zahlreichen Festivals zu Gast, u.a. in Luzern, Berlin, Melbourne und bei den BBC Proms in London.

www.nicolashodges.com

Das **Orchestre National des Pays de la Loire** gibt mehr als 200 Symphoniekonzerte pro Saison in den Städten Nantes und Angers, in der Region Pays de la Loire und international (u.a. in China, Japan, Deutschland). Zusätzlich zu seinem symphonischen Repertoire wirkt es an den Produktionen der Angers-Nantes Opéra mit und spielt eine aktive Rolle bei der Klassikvermittlung insbesondere im Hin-

blick auf jüngere Hörer. Mit fast 9.000 Abonnenten pro Saison zählt das ONPL heute zu den Orchestern mit den größten Hörschaften in Europa. Seit Februar 2004 verfügt es über einen 74-köpfigen Amateurchor (Leitung: Valérie Fayet). Seit September 2014 steht das Orchester unter der Leitung von Pascal Rophé, einem innovativen und leidenschaftlichen Musiker. Der gebürtige Pariser prägt das Ensemble maßgeblich, u.a. indem er die großen Werke des Repertoires ins Zentrum rückt, Gattungsgrenzen überschreitet (Filmkonzert, Kooperationen mit dem Centre National de Danse Contemporaine in Angers) und Konzerte in ganz Frankreich (u.a. Philharmonie de Paris und Festival Musica de Strasbourg) und im Ausland leitet (u.a. in Japan und Deutschland).

www.onpl.fr

Nach seinem Studium am Pariser Conservatoire und dem Gewinn des 2. Preises beim Internationalen Wettbewerb für junge Dirigenten von Besançon im Jahr 1988 arbeitete **Pascal Rophé** eng mit Pierre Boulez beim Ensemble Intercontemporain zusammen; aus dieser Zeit rühren auch seine enge Freundschaft und seine berufliche Beschäftigung mit Pascal Dusapin her. Während die zeitgenössische Musik seit langem einen wichtigen Teil von Pascal Rophés Arbeit ausmacht, konzentrieren sich seine Engagements zunehmend auf das große symphonische Repertoire. Darüber hinaus setzt sich Pascal Rophé dafür ein, das Opernrepertoire und die zeitgenössische Musik dem Publikum ebenso zugänglich zu machen wie das vertrautere Repertoire. Er arbeitet regelmäßig mit bedeutenden Orchestern zusammen wie dem Orchestre Philharmonique de Radio France, dem Orchestre National de France, dem BBC Symphony Orchestra, dem BBC National Orchestra of Wales, dem NHK Symphony Orchestra, dem Seoul Philharmonic Orchestra, dem Singapore Symphony Orchestra, dem Orchestre de la Suisse Romande, dem Philharmonia Orchestra, dem Norwegischen Rundfunkorchester, dem Monte Carlo

Philharmonic Orchestra und dem Orchestre Philharmonique Royal de Liège, dessen Musikalischer Leiter er bis Juni 2009 war. Seit September 2014 ist Pascal Rophé Musikalischer Leiter des Orchestre National des Pays de la Loire.



ORCHESTRE NATIONAL DES PAYS DE LA LOIRE

Photo: © Marc Roger

Seit der ersten Begegnung mit seiner Musik empfinde ich große Zuneigung zu dieser eigenwilligen Kunst. Pascal spricht eine eigene Sprache, genährt von den intimsten Regungen seiner Seele und artikuliert aus einem untrüglichen Metier, das es ermöglicht, die Obsessionen über die rein subjektive Verfaßtheit in die objektive gehärtete Gestalt eines Kunstwerks zu verwandeln. Ich liebe Pascals Fähigkeit, aus einer Art Hell-Dunkel heraus zu sprechen, voller subtiler Schattierungen bis in entfesselte Klarheit hinein. In seiner Unabhängigkeit von tagesaktuellen Modeströmungen sehe ich das Beispiel großer Freiheit und Menschlichkeit. Ich empfinde Pascal als meinen französischen Bruder.

Al'âge de 18 ans, Pascal Dusapin écoute *Arcana* d'Edgar Varèse. Sa vie bascule, il sait désormais que sa vie se confondra avec la composition musicale. Avec passion, il suivra les cours de Iannis Xenakis de 1974 à 1978.

En 1977, il remporte le prix de la Fondation de la Vocation et en 1981 celui de la Villa Médicis où il séjournera deux ans. A l'été 1986, il écrit *Assai* pour le ballet de Dominique Bagouet, dont la tournée le mènera dans le monde entier.

En 1986, appuyé par Rolf Liebermann, il s'engage dans l'aventure de son premier opéra *Roméo & Juliette*. Il relie dès lors sa passion littéraire à ses travaux opératiques. Ainsi naîtront *Medeamaterial* (1991), *To be sung* d'après Gertrude Stein (1994) et *Perelà, Uomo di fumo* (2003). Il écrit ensuite le livret de *Faustus, the Last Night* (2006) et *Passion* (2008). Poursuivant sa mise en abyme des héros antiques, il s'attaque au livre de Heinrich von Kleist pour *Penthesilea* (2014) dont il tire également une suite pour mezzo et orchestre, *Wenn du dem Wind...* Il s'attèle actuellement à l'écriture de son prochain opéra *Macbeth Underworld* qui sera créé en septembre 2019 au Théâtre de la Monnaie de Bruxelles.

Entrelacés dans l'écriture de ses opéras ont éclos de nombreuses pièces dont *La Melancholia*, *Granum Sinapis*, *Dona Eis*, *Disputatio*, ainsi que *Sept Études pour piano*, *À quia*, *Sept Solos pour orchestre*. Un nouveau cycle pour orchestre est en cours, inspiré par la nature, *Morning in Long Island* (2010) en est le premier élément. Parmi ses dernières créations, on peut aussi citer *Aufgang*, commandé par Renaud Capuçon ainsi qu'un concerto pour violoncelle, *Outscape*, écrit pour Alisa Weilerstein (2015) et créé par le Chicago Symphony Orchestra. Son double concerto *At Swim-two-birds*, écrit pour Viktoria Mullova et Matthew Barley a été créé en septembre 2017 par le Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.

Pascal Dusapin est distingué par de nombreux prix, honneurs, récompenses. Son engouement pour les formes de la morphogénèse, la philosophie, la photographie, l'architecture, le théâtre... enrichit sa liberté d'invention et permet une myriade de

niveaux d'écoute, de compréhension et d'émotions de ses œuvres. Artiste singulier, Pascal Dusapin continue son voyage sonore et formel sans dogme, offrant à travers des formes toujours diverses une musique furieusement émotive.

© *Irina Kaiserman 2018*

Wenn du dem Wind..., 3 scènes de l'opéra « Penthesilea » (2014)

Le thème abordé par cette fameuse pièce de Kleist est le conflit irrésoluble entre un sentiment individuel puissant et un ordre social qui exclut le sentiment naturel. Contrevenant à toutes les lois sacrées des amazones, la reine Penthésilée tombe amoureuse d'Achille, héros de la guerre de Troie. C'est ainsi que si elle veut pouvoir l'aimer, Penthésilée doit d'abord vaincre Achille.

Abusée par ce dernier qui lui laisse croire qu'elle a triomphé de lui au combat, Penthésilée, folle de rage et de douleur d'avoir trompé la crédulité de son peuple, se jette sur lui avec ses chiens et le déchire avec la frénésie d'une bête.

Après la composition de l'opéra, j'ai réalisé une suite pour mezzo et orchestre qui combine trois rôles. Ceux de Penthesilea, de sa servante Prothoe et de la Prêtresse. Dans cet exercice très particulier pour un compositeur, la difficulté est de rendre la substance dramatique des trois voix en une seule et néanmoins conserver la ligne nécessaire au chant.

Avec Beate Haeckl, ma co-librettiste sur l'opéra *Penthesilea*, nous avons réuni et réadapté pour cette suite musicale le prologue et les scènes 2 et 4 qui voient ce drame irrésoluble entre l'amour et la loi se mettre en place.

Wenn du dem Wind... commence par une mélodie très simple et enfantine, presque maladroite. Dans l'opéra *Penthesilea* aussi, ce chant d'enfant est comme un leitmotiv qui revient, toujours transformé mais immédiatement reconnaissable.

Parce que lorsque nous souffrons, nous redevenons tel un enfant...

© *Pascal Dusapin 2018*

Aufgang, concerto pour violon et orchestre (2011)

L'idée de composer un Concerto pour violon est venue du chef d'orchestre Marek Janowski. Les premières ébauches furent couchées sur le papier en 2008, mais le travail s'interrompit. Pascal Dusapin ne le reprit qu'après avoir trouvé le violoniste Renaud Capuçon. Le titre *Aufgang* n'apparut que dans un second temps.

Le premier des trois mouvements s'ouvre dans un climat épuré grâce aux sonorités dans l'extrême aigu du violon solo. Le Concerto prend forme harmoniquement, rythmiquement et spatialement. De multiples échanges sonores se produisent, avec la harpe, les violoncelles, la riche percussion, tout d'abord, comme un éveil progressif. Pascal Dusapin évoque l'image « d'une levée de lumière » (*Aufgang des Lichts*). L'écriture devient de plus en plus lyrique, « verticale », avec des moments de silence préparant à des déflagrations puissantes : un « combat entre le sombre et l'éclat » selon la formule du compositeur. De grandes phrases descendantes de l'orchestre contrastent avec le mouvement ascendant, « céleste » du violon.

La partition s'est certainement nourrie d'œuvres nouvelles qui virent le jour lors de l'interruption de la composition du Concerto : l'opéra *Passion*, mais aussi le cycle de mélodies *O Mensch!*

Le mouvement lent est une ample méditation dont les échos à la flûte traversière – au souffle teinté d'Asie – et aux cordes graves de l'orchestre assurent un immobilisme tendu.

Le finale libère les énergies accumulées dans les deux précédents mouvements. « Énergies » de timbres, de rythmes pulsés dans les basses, de traits interrompus au violon solo. Elles se superposent en un tissu savamment ourlé dans lequel le violon, comme pris dans une nasse sonore, tente de s'échapper pour reprendre son souffle. Il ne retrouve la paix que dans l'élévation, le retour à l'*Aufgang* initial.

© *Stéphane Friederich 2018*

À quia, concerto pour piano et orchestre (2002)

Réduire quelqu'un «à quia» nous dit le dictionnaire, c'est le mettre dans l'impossibilité de répondre, réfuter tous ses arguments. Être «à quia», c'est ne plus savoir que répondre, éprouver un grand embarras, une lassitude profonde etc... Réduire quelqu'un «à quia» : quand, dans les discussions scolastiques, qui avaient lieu en latin, un des argumentateurs ne trouvait rien à répondre aux questions dont son adversaire le pressait, involontairement, il ânonnait *quia quia quia*, sans rien trouver de plus. De là l'expression passée dans notre langue.

Pour ce concerto de piano (Mais qu'est ce donc un concerto aujourd'hui ?), je n'ai pas délibérément tenté de mettre «à quia» le piano ou l'orchestre mais simplement de mettre en scène musicale l'extrême tension des rapports qui naissent spontanément dès que «ces deux là» se confrontent. Ainsi, celui qui ne cesse d'être «à quia» n'est sans doute jamais celui que l'on croit mais alternativement l'un et l'autre.

En somme, celui qui écrit...

© *Pascal Dusapin 2018*

Natascha Petrinsky est née à Vienne et a grandi en Allemagne où elle a complété des études de droit. Elle étudie ensuite le chant à Tel Aviv à l'Académie Rubin où elle obtient son diplôme. Elle chante depuis en compagnie de chefs et d'orchestres prestigieux sur les scènes des plus grandes maisons d'opéra au monde dont La Scala, Covent Garden, le Théâtre de la Monnaie (Bruxelles), Teatro Real (Madrid), Teatro Colón (Buenos Aires), le Festival de Bayreuth, Nederlandse Opera (Amsterdam), Hong Kong Arts Center, le Hollywood Bowl avec l'Orchestre philharmonique de Los Angeles ainsi que l'Opéra de Sydney. Son importante discographie et sa filmographie ont été saluées par la critique. Elle a chanté le rôle-titre lors de

la création mondiale de *Penthesilea* de Pascal Dusapin, qui est à la base de *Wenn du dem Wind...*, au Théâtre de La Monnaie en 2015.

www.nataschapetrinsky.com

Les projets artistiques de la violoniste **Carolyn Widmann** incluent les grands concertos classiques, les œuvres de commande récentes, les récitals en solo, la musique de chambre et, de plus en plus, les interprétations sur instruments anciens. Elle s'est produite avec l'Orchestre philharmonique tchèque, l'Orchestre symphonique de São Paulo, l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm, l'Orchestre national de France ainsi que les orchestres symphoniques de Vienne et de la radio bavaroise sous la direction de chefs tels Simon Rattle, Riccardo Chailly, Roger Norrington, Vladimir Jurowski et Marek Janowski. Elle a également assuré la création du Concerto pour violon de Michael Zev Gordon avec l'Orchestre symphonique de la BBC sous la direction de Sakari Oramo en 2017. Carolyn Widmann a été nommée « Musicien de l'année » aux International Classical Music Awards en 2013. Elle est depuis 2006 professeure de violon à l'Université de musique et de théâtre Felix Mendelssohn Bartholdy à Leipzig.

www.carolynwidmann.com

Le répertoire en constante expansion du pianiste **Nicolas Hodges** confirme sa place sur la scène de la musique contemporaine. L'approche novatrice de Hodges a fait de lui l'un des interprètes favoris de compositeurs tels Thomas Adès, Harrison Birtwistle, Elliott Carter, James Clarke, Francisco Coll, Hugues Dufourt, Pascal Dusapin, Rolf Riehm, Wolfgang Rihm et Rebecca Saunders. Hodges s'est produit en soliste avec des orchestres comme l'Orchestre philharmonique de Berlin, l'Orchestre symphonique de la BBC, les orchestres philharmoniques de Londres, de Los Angeles, de New York et de Tokyo ainsi que l'Orchestre symphonique de Sydney

en compagnie de chefs tels Daniel Barenboim, George Benjamin, Sylvain Cambreling, David Robertson, Pascal Rophé et Leonard Slatkin. En tant que récitaliste, Nicolas Hodges a notamment joué au Carnegie Hall de New York et au Wigmore Hall de Londres ainsi que dans le cadre de nombreux festivals dont ceux de Lucerne, Berlin, Melbourne et aux BBC Proms à Londres.

www.nicolashodges.com

Placé sous la direction de Pascal Rophé et composé d'une centaine de musiciens, l'**Orchestre National des Pays de la Loire** assure plus de 200 concerts symphoniques par saison sur les villes de Nantes et Angers, dans toute la Région des Pays de la Loire et à l'international (Chine, Japon, Allemagne...). En plus des œuvres symphoniques, l'orchestre participe aux saisons lyriques d'Angers-Nantes Opéra et joue un rôle actif pour développer le goût de la musique classique chez les plus jeunes. Avec près de 9000 abonnés par saison, l'ONPL est aujourd'hui l'un des orchestres connaissant la plus forte audience en Europe. Depuis février 2004, il s'est doté d'un chœur amateur composé de 74 choristes (direction : Valérie Fayet). Depuis septembre 2014, l'orchestre est placé sous la direction de Pascal Rophé, musicien innovant et passionné. Né à Paris, il apporte une contribution importante à l'orchestre en privilégiant les grandes œuvres du répertoire, en mélangeant les genres (ciné-concert, spectacle avec le CNDC d'Angers) et en proposant des concerts dans toute la France (Philharmonie de Paris, Festival Musica de Strasbourg...) et à l'étranger (Japon, Allemagne...).

www.onpl.fr

Après ses études au Conservatoire de Paris et son second prix au Concours International de jeunes Chefs d'Orchestre de Besançon en 1988, **Pascal Rophé** a travaillé en étroite collaboration avec Pierre Boulez au sein de l'Ensemble Intercontem-

porain et, dès ce moment-là, il a développé une grande connivence professionnelle et amicale avec Pascal Dusapin. Bien que la musique contemporaine ait longtemps représenté une majeure partie du travail de Pascal Rophé, ses engagements se sont tournés de plus en plus vers le grand répertoire symphonique. Il est aussi attaché à l'idée de rendre le répertoire lyrique et contemporain tout autant accessible aux audiences que le répertoire plus largement répandu. Il travaille régulièrement avec des orchestres majeurs tels que l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National de France, le BBC Symphony Orchestra, le BBC National Orchestra of Wales, le NHK Symphony Orchestra à Tokyo, l'Orchestre Philharmonique de Séoul, l'Orchestre de la Suisse Romande, le Philharmonia Orchestra, le Norwegian Radio Orchestra, le Monte Carlo Philharmonic Orchestra ainsi que l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, dont il a été directeur musical jusqu'en 2009. Pascal Rophé est directeur musical de l'Orchestre National des Pays de la Loire depuis Septembre 2014.

WENN DU DEM WIND...

1 I.

Sei ruhig, meine Königin.
Den, der im Kampf vor dir erscheint, wählst du.
Dein ewiger Traum ist er.
Doch ein Verräter ist die Kunst des Schützen
und gibt den Meisterschuss ins Herz des Glücks.

Wenn du dem Wind,
der von den Bergen weht, willst lauschen,
hörst du den Donnerruf der Heerscharen,
gezückter Waffen Klirren, Stampfen, Grollen,
Stahlgewitter, Schlachtgebräus,
des Krieges ganze eherne Stimme.

2 II.

Triumph? Von wegen! Ich ziehe noch einmal ins Feld.

Zehntausend Sonnen, verschmolzen zu einem Glutball,
glänzen nicht so hell wie ein Sieg über ihn, ein einziger!

Ich will ihn vor mir liegen, im Staub, zu meinen Füßen.
Das Großmaul hat mir gründlich den Sieg vergällt.
Sein Anblick lähmt mich, als sei **ich** die Besiegte, **ich**!
Ich will ihn überwinden, oder nicht mehr leben!

Ruhig, sei ruhig!
Ha, verflucht sei dieser Tag!
Geh! Glaubst du, ich folgte einer Laune?
Was so herrlich begann, so groß, muss ich zu Ende führen.

Du machst mir Angst.
Provoziere ihn nicht noch mehr, geh ihm aus dem Weg!

Genug!
Nur einer hier verdient es, vor mir in den Staub zu sinken.

Mit diesem Gift im Herzen bin ich machtlos gegen ihn.

WHEN LISTENING TO THE WIND...

I.

Be calm, my Queen.
He who appears in combat before you is the one you choose.
Your eternal dream is he.
But treacherous is the art of the archer
Who shoots his mastershot straight into the heart of happiness.

If you listen to the wind
Coming down from the mountains,
You'll hear the thundering call of the legions,
The clangour of weapons drawn, the pounding, the rumbling,
Steely thunderstorm, battleroar,
The full brazen voice of war.

II.

Triumph? Not at all! I'm returning to the battlefield once more.

Ten thousand suns, molten into one blazing ball
Don't shine as brightly as a victory over him, a single one!

I want to see him sprawled in the dust at my feet.
The loudmouth has thoroughly spoil my victory.
The sight of him paralyses me as if I were the conquered one, I!
I want to overcome him, or live no more!

Calm, be calm!
Oh, cursed be this day!
Leave! Do you think that I would follow a whim?
What has started so gloriously, so prodigiously, I need to
bring to an end.

You frighten me.
Do not provoke him any further – avoid his sight!

Enough!
There's only one here who deserves to sink into the dust
before me.

With this poison in my heart I'm powerless against him.

Ach – Sein Anblick macht mich krank!
Macht krank! Mich krank! Sein Anblick!

Er kommt? Ist er's? Nun denn, auf zur Schlacht!
Ich nur, ich weiß den Göttersohn zu fällen.
Den schöngefärbten Vogel hol' ich mir herunter
vom Himmel,
und liegt er mit geknickten Flügeln mir zu Füßen,
dann, oh dann ...

Oh! Ich nur, ich kann ihn fällen!

Mir zu Füßen! Mir zu Füßen!

Wir, wir beide – Sieg oder Tod.

3 III.

Hetzt Hunde auf ihn!
Nieder mit dem Kraftprotz!
Ist's meine Schuld?
Erkämpfen muss ich seine Liebe auf dem Schlachtfeld.
Will ich ihn töten?
Nein, ich will ihn an mich ziehen.

Ich rede wirr. Ich Unglückselige!

Ich phantasier' im Fieber.

Ach, meine Seele, meine Seele ist matt bis in den Tod!
(sich wieder fassend)
Lasst ihn nur kommen!
Soll er den Fuß auf meinen Nacken setzen,
mich schleifen hinter sich im Staub,
meinen geschundenen Leib den Hunden vorwerfen
zum Fraß ...

Mir soll es recht sein!

Alles, nur keine Frau sein,
für die ein Mann sich nicht entflammt.

Weg mit dem verdammten Klunker!
Verfluchter Schmuck, die Pest auf eure Höllenkünste!
Die Pest! Höllenkünste!

Schwesterherz! Ich bin verloren! Ich bin verloren!

Ah – the sight of him makes me sick!
So sick! Makes me sick! His sight!

He's coming? Is it him? Well then, off to battle!
I, only I know how to fell this son of the gods.
I will pull down this pretty coloured bird from the sky

And once he lies sprawled at my feet with broken wings,
Then, oh then...

Oh! I, only I can fell him!

At my feet! At my feet!

Us, us two – victory or death.

III.

Let the dogs loose on him!
Down with this loudmouth!
Is it my fault?
I must fight for his love on the battlefield.
Do I want to kill him?
No, I want to pull him close to me.

I'm confused. Unhappy me!

I'm delirious.

Oh, my soul is faint to death!
(collecting herself)
Let him come!
Let him set his foot on the nape of my neck,
Let him drag me through the dust,
Throw my maltreated body to the dogs for food...

I don't care!

Anything but be a woman
For whom a man does not catch fire.

Off with the damned bauble!
Cursed jewellery, the plague on your infernal tricks!
The plague! Infernal tricks!

Beloved sister! I'm lost! I'm lost!

Du Strahlender! Mein Leben!

Schmerzen, Schmerzen, Schmerzen ...

Was kann ich tun für mich? Ich bin verloren!

Nichts, nichts, nichts.

Wenn ich zur Flucht mich noch entschließen könnte
– wenn ... wie? Was dann?

Ich ruh mich aus, pfleg meine Wunden,
dann nehm ich den Krieg wieder auf.

Wenn ich es könnte – ! Wenn –
Das Spiel ist aus, ich muss begreifen –

Nicht doch, mein süßes Herz! Glaube das nicht!
Ach, es macht mich rasend!
Könnst' ich mit weit gespreizten Flügeln rauschend die
Lüfte teilen!

Zu hoch, zu hoch –
Er zieht weit, weit entfernt
die Flammenkreise um mein Herz.

(exaltiert)
Komm, gib mir deine Hand!
Eines noch:
Den Berg dort auf den andern wälzen
und oben auf dem Gipfel stehen, ruhig, bloß.

Und dann?

Bei seinen goldenen Flammenhaaren ihn zu mir
herunterziehen –

Den Strahlenden!
Da liegt er mir zu Füßen! Nimm mich –

Ich Unglückliche!

Schickt tausend Pfeile über ihn!
Schießt! Schieß!
Doch Vorsicht, dass ihr ihn nicht tödlich trefft!

Oh you, Glorious One! My Life!

Pain, pain, pain...

What can I do for myself? I'm lost!

Nothing, nothing, nothing!
If I could make up my mind to flee
– If so... how? What then?

I'd rest, nurse my wounds,
Then take up war again.

If I could – ! If –
The game is over, I must accept it –

No, my sweet heart! Do not believe this!
Ah! It makes me mad!
Ah, if I could part the air with widespread sweeping wings!

Too high, too high –
He's tracing far, far away
His circles of flame around my heart.

(exalted)
Come, give me your hand!
One thing yet:
Roll this mountain up the other one
And stand high on its crest, calm and bare.

And then?

Pull him down towards me by his flaming golden hair –

The Glorious One!
He's there, at my feet! Take me –

Oh, wretched me!

Send a thousand arrows over him!
Shoot! Shoot!
But careful not to wound him mortally!

*English translation by Beate Haeckl, © Éditions Salabert
Reprinted by kind permission*

ALSO FROM THE ONPL AND PASCAL ROPHÉ –
A PROGRAMME WITH RARE AND EARLY WORKS BY HENRI DUTILLEUX



Le Loup (1953); Trois Sonnets de Jean Cassou;
La Fille du Diable (1945–46); Quatre Mélodies (1941–43);
Trois Tableaux symphoniques (1944–46) for a stage version of ‘Wuthering Heights’
with VINCENT LE TEXIER baritone (*Trois Sonnets; Quatre Mélodies*)
and VALÉRIE HARTMANN-CLAVERIE ondes Martenot (*La Fille du Diable; Trois Tableaux symphoniques*)
BIS-1651

Choc du Mois: « Ce disque important révèle des œuvres d’un immense compositeur tout en valorisant l’orchestre. Un travail exemplaire. » *Classica*

Opus d’Or: « Un bonheur musical à partager sans tarder. » *OpusHD.net*

Double 5 star review *BBC Music Magazine*

‘A must for all Dutilleux devotees.’ *MusicWeb-International*

„Das Orchester National des Pays de la Loire ist unter Pascal Rophé ein mehr als überzeugender Sachwalter dieser frühen Dutilleux-Werke.“ *klassik.com*

„Eine sehr gelungene Gabe zum einhundertsten Geburtstag von Henri Dutilleux.“ *klassik-heute.de*

This and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

Le sens de l'accueil

à La Cité des Congrès de Nantes

Vous écouter, vous accompagner, vous comprendre. Vous offrir du sur-mesure, vous proposer une expérience unique, vous faire vivre des moments forts, vous surprendre dans une ville étonnante, créer des souvenirs inoubliables... et recommencer.

VOUS ÊTES **ICI** CHEZ VOUS

www.lacite-nantes.fr



 LaCiteNantes
 LaCiteCongres
 citedescongresnantes
 La Cité des Congrès de Nantes

Vousêtesicichezvous

Conception et création : L'Unique Equipe & the Feebles - Crédit Photo : Vincent Garnier ©

Cité
La
CONGRÈS / NANTES

INSTRUMENTARIUM

Carolin Widmann Violin: J. B. Guadagnini, 1782
Nicolas Hodges Grand Piano: Steinway D

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all five channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added: a so-called 5.0 configuration. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

RECORDING DATA

Recording: July 2017 at La Cité des congrès, Nantes, France
 Producer: Thore Brinkmann (Take5 Music Production)
 Sound engineer: Matthias Spitzbarth
 Piano technician: Thierry Loiseau (La Maison du piano)

Equipment: BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations.

 Original format: 24-bit / 96 kHz

Post-production: Editing and mixing: Thore Brinkmann

Executive producers: Robert Suff (BIS); Michel Ayroles (Orchestre National des Pays de la Loire)

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover texts: © Irina Kaiserman 2018; © Pascal Dusapin 2018; © Stéphane Friederich 2018
Translations: Andrew Barnett (English); Horst A. Scholz (German)
Front cover: *Tonnerre*, photo by Pascal Dusapin (detail)
Back cover photo of Pascal Rophé: © Benjamin Ealovega
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2262 ® & © 2018, BIS Records AB, Åkersberga.

